

## Préface : Une année hyperactive pour les relations Suisse-Liban

Chères et chers compatriotes,

C'est un grand plaisir de m'adresser à vous dans cette newsletter. Je suis arrivée dans la « Suisse du Moyen-Orient » il y a exactement un an et demi. La diversité humaine, l'hospitalité et les contrastes sans fin de ce pays sont une source d'inspiration quotidienne. Avec mon équipe dynamique, nous avons consolidé les excellentes relations bilatérales et maintenu un riche programme culturel.



En feuilletant (électroniquement) ce bulletin d'information, vous obtiendrez un aperçu de notre travail très diversifié, qui comprend la culture, la coopération au développement, l'économie, l'éducation, les tâches consulaires et la promotion des liens étroits qui unissent nos deux pays. Beaucoup de Libanais vivent en Suisse, tandis que nous comptons plus de 1500 Suisses et Suissesses enregistrés auprès de notre ambassade. Vous êtes venus en grand nombre à la fête nationale du 1<sup>er</sup> août, où nous avons eu la joie de faire

connaissance personnellement. En janvier, je recevrai aussi les jeunes Suissesses et Suisses dans ma résidence pour célébrer leur majorité civile.

Les visites diplomatiques ont été extrêmement intenses au cours de l'année qui s'est achevée. Le point culminant a été, sans aucun doute, la visite du Président de la Confédération Alain Berset (voir le chapitre correspondant), qui a mis en évidence l'excellence de nos relations dans tous les domaines.

Je souhaite profiter de cette occasion pour vous souhaiter d'excellentes fêtes et vous transmettre, à vous ainsi qu'à votre famille, tous mes vœux de bonheur, de succès et de santé pour la nouvelle année. Bonne lecture !

Meilleures salutations,

Monika Schmutz Kirgöz  
Ambassadrice

### Contenu / Content / Inhalt

<b>Préface / Vorwort / Foreword</b> .....	<b>1-2</b>
<b>Relations bilatérales et visite du Président de la Confédération Alain Berset</b> .....	<b>3</b>
<b>Affaires consulaires / Consular Affairs / Konsularisches</b> .....	<b>4</b>
<b>Development Cooperation</b> .....	<b>7</b>
<b>Promotion de la paix et des droits humains</b> .....	<b>9</b>
<b>Culture</b> .....	<b>10</b>
<b>Un 1<sup>er</sup> août sous les étoiles, sur la Place de l'Etoile !</b> .....	<b>12</b>
<b>Contact</b> .....	<b>13</b>
<b>Annnonce : fête de la majorité civile (« Jungbürgerfeier »)</b> .....	<b>13</b>

## Vorwort: Ein hyperaktives Jahr für die schweizerisch-libanesischen Beziehungen

---

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Es ist mir eine grosse Freude, mich mit diesem Newsletter an Sie wenden zu dürfen. Ich bin vor genau eineinhalb Jahren in der «Schweiz des Nahen Ostens» angekommen und durfte seither täglich die Vielseitigkeit, die Gastfreundschaft und den endlosen Kontrastreichtum des Landes geniessen. Gemeinsam mit meinem motivierten Team konnten wir die ausgezeichneten bilateralen Beziehungen festigen und kulturell weiterhin eine vielschichtige Präsenz markieren.

Wenn Sie in diesem Newsletter – elektronisch – blättern, so erhalten Sie einen guten Eindruck unserer vielseitigen Arbeit. Kultur, Entwicklungszusammenarbeit, Wirtschaft, Erziehung und konsularische Aufgaben und die engen Verbindungen unserer beiden Länder. Zahlreiche Libanesinnen und Libanesen leben in der Schweiz und wir zählen mehr als 1500 immatrikulierte SchweizerInnen auf unserer Botschaft. Zu unserer Nationalfeier am 1. August kamen zahlreiche von Ihnen und wir hatten das Vergnügen, Sie persönlich kennenzulernen. Die jungen SchweizerInnen werde ich im Januar zu einer kleinen Jungbürgerfeier bei mir auf der Residenz empfangen.

Die Besuchsdiplomatie im sich zu Ende neigenden Jahr war äusserst intensiv. Höhepunkt war zweifelsohne der Präsidialbesuch von Bundespräsident Alain Berset (siehe entsprechendes Kapitel), der die Exzellenz unserer Beziehungen in allen Bereichen und in aller Deutlichkeit zum Tragen brachte.

Ich möchte diese Gelegenheit wahrnehmen, um Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche Festzeit und viel Glück, Erfüllung und Gesundheit im Neuen Jahr zu wünschen.

Ich wünsche eine gute Lektüre und grüsse Sie freundlich.

Monika Schmutz Kirgöz  
Botschafterin

## Foreword: A Hyperactive Year for Swiss-Lebanese Relations

---

Dear fellow Swiss citizens,

It is a great pleasure to address you in this newsletter. I arrived in the "Switzerland of the Middle East" exactly one and a half years ago. The human diversity, hospitality and endless contrasts of this country are a source of daily inspiration. With my dynamic team, we have consolidated our excellent bilateral relations and maintained a rich cultural program.

By leafing through this newsletter (electronically), you will get an overview of our very diverse work, which includes culture, development cooperation, economics, education, consular tasks and the promotion of our two countries' close ties. Many Lebanese live in Switzerland, while more than 1500 Swiss citizens are registered with our embassy. You came in large numbers to the National Day on August 1<sup>st</sup>, where we had the pleasure of getting to know you personally. In January, I will also welcome the young Swiss citizens to my residence to celebrate their civil majority.

Diplomatic visits were extremely intense during the past year. The highlight was undoubtedly the visit of the President of the Confederation Alain Berset (see relevant chapter), which clearly highlighted the excellence of our relations in all areas.

I would like to take this opportunity to wish you and your family an excellent festive season and to convey my best wishes for happiness, success and good health in 2019. Good reading!

Best regards,

Monika Schmutz Kirgöz  
Ambassador



## Relations bilatérales et visite du Président de la Confédération Alain Berset



*Le Président de la Confédération Alain Berset et le Président de la République libanaise le Général Michel Aoun en août 2018*

Le Liban et la Suisse sont liés de longue date par des relations bilatérales solides et diversifiées. Les relations « officielles » se doublent d'un dense réseau de liens humains transfrontaliers, dont la communauté suisse au Liban constitue une illustration.

Au-delà des paysages montagneux si souvent évoqués, nos deux pays ont beaucoup en commun. Ni la Suisse, ni le Liban ne peuvent se reposer sur une abondance de ressources naturelles, mais nous pouvons compter sur d'autres atouts communs : notre diversité humaine, notre

pluralisme, notre ouverture et l'ingéniosité de nos peuples.

Les activités de la Suisse au Liban sont le reflet de ces relations fortes et diversifiées, dont témoigne également la fréquence des visites officielles. En ces temps difficiles, la Suisse est particulièrement engagée au Liban, à travers un important programme de coopération, destiné à soutenir à la fois les réfugiés et les communautés d'accueil libanaises, qui pâtissent aussi du conflit en Syrie. Dans le cadre de ce programme, la Suisse met également à disposition son expertise en matière de dialogue, de médiation, de neutralité, de gouvernance et de promotion de l'Etat de droit. Finalement, l'Ambassade est active dans le domaine de la culture, parce que le dynamisme culturel et intellectuel du Liban est un atout unique et précieux, fortement lié à la liberté d'expression.



*Le Président de la Confédération visite un camp de réfugiés en compagnie de la Croix-Rouge Libanaise, soutenue par la Suisse.*

L'année 2018 a été l'occasion de plusieurs visites officielles, dont celle du président de la confédération Alain Berset à la fin du mois d'août, qui a permis de passer en revue tout l'éventail des relations bilatérales. Au menu : les défis en matière de coopération économique, la situation politique, les conflits régionaux, la crise des réfugiés, le programme de coopération suisse, la convivialité interreligieuse (en compagnie des dignitaires religieux de toutes confessions) et d'autres thèmes d'intérêt commun.



## Affaires consulaires / Consular Affairs / Konsularisches

### Visas

**FR :** À partir du 1<sup>er</sup> octobre 2018, les demandes de visa Schengen des personnes domiciliées au Liban et en Syrie doivent être soumises aux guichets du prestataire de services externe VFS Global, qui transmettra les documents à l'Ambassade à Beyrouth pour traitement ultérieur.

Pour obtenir un rendez-vous, veuillez visiter le site de VFS Global <https://www.vfsglobal.ch/switzerland/lebanon/> ou appeler le numéro 009611956410.

Email : [info.swissleb@vfshelpline.com](mailto:info.swissleb@vfshelpline.com)

Toutes les informations ainsi que les formulaires de demande pour tous types de visa (tourisme, visite, affaires, études, etc.) sont également disponibles sur notre page d'accueil:

<https://www.eda.admin.ch/countries/lebanon/fr/home/visa/visa-sejour-tourisme/visa.html>

**EN:** Starting October 1<sup>st</sup>, 2018, Schengen Visa applications of residents living in Lebanon and Syria must be submitted at the counters of the external service provider VFS Global which will then forward the visa documents to the Embassy in Beirut for further processing.

To make an appointment, you can either refer to the website VFS Global <https://www.vfsglobal.ch/switzerland/lebanon/> or call VFS: 009611956410.

Email: [info.swissleb@vfshelpline.com](mailto:info.swissleb@vfshelpline.com)

All information and application forms for all types of visa (tourism, visit, business, studies, etc.) are also available on our homepage:

<https://www.eda.admin.ch/countries/lebanon/en/home/visa/entry-residency/visa.html>



On November 20<sup>th</sup>, 2018, the Embassy representatives of Schengen states cooperating with VFS have inaugurated the new VFS Centre in Beirut.

Le 20 novembre 2018, le nouveau centre VFS à Beyrouth a été inauguré par les représentants des ambassades des pays Schengen ayant conclu un accord de coopération avec VFS.



## Élections fédérales 2019 – Votre voix compte !

Votre voix compte ! Le 20 octobre 2019, la Suisse renouvelle son parlement. En tant que Suisses et Suissesses de l'étranger, vous pouvez non seulement exercer votre droit de vote mais aussi faire acte de candidature en vue de l'élection au Parlement.

ch.ch

Elections 2019

Informations sur les élections 2019 destinées aux Suisses et Suissesses de l'étranger

+ <https://www.ch.ch/de/wahlen2019/auslandschweizerinnen-und-auslandschweizer-und-die-parlament/>

## Federal Elections 2019 – Your Vote Matters!

Your vote matters! Parliamentary elections will be held in Switzerland on 20 October 2019. As a Swiss national living abroad, who is included in the Register of the Swiss Abroad, you are allowed to vote in elections as well as stand as a candidate for election to Parliament.

ch.ch

Elections 2019

Information on the 2019 elections for Swiss nationals living abroad

+ <https://www.ch.ch/de/wahlen2019/auslandschweizerinnen-und-auslandschweizer-und-die-parlament/>

## Dispositif de crise / Krisendispositiv / Crisis Arrangements

**FR :** L'une des fonctions de l'ambassade est d'attirer l'attention sur les dangers possibles et les mesures d'anticipation à prendre en cas de crise. Une notice d'information sur ce sujet est disponible sur le site internet de l'ambassade [https://www.eda.admin.ch/dam/countries/countries-content/lebanon/fr/krisenmerkblatt-libanon\\_fr.pdf](https://www.eda.admin.ch/dam/countries/countries-content/lebanon/fr/krisenmerkblatt-libanon_fr.pdf)

La fiche n'a pas été éditée en réponse à un problème de sécurité nouveau, c'est simplement un guide des précautions nécessaires à prendre en tout temps. Si le cas devait se présenter, vous serez spécifiquement informé de toute modification de la situation ayant un impact sur votre sécurité. Les Conseils aux voyageurs du DFAE publiés sur [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) analysent les conditions actuelles de sécurité au Liban.

**D:** Eine der Funktionen der Botschaft besteht darin, auf mögliche Gefahren und vorausschauende Maßnahmen im Krisenfall hinzuweisen. Ein Informationsblatt zu diesem Thema ist auf der Website der Botschaft [https://www.eda.admin.ch/dam/countries/countries-content/lebanon/de/krisenmerkblatt-libanon\\_de.pdf](https://www.eda.admin.ch/dam/countries/countries-content/lebanon/de/krisenmerkblatt-libanon_de.pdf)

verfügbar. Dieses Merkblatt wurde nicht als Reaktion auf eine neue Sicherheitslage veröffentlicht. Es ist lediglich ein Leitfaden zu den erforderlichen Vorsichtsmassnahmen, die jederzeit zu treffen sind. In diesem Fall werden Sie gezielt über Änderungen der Situation unterrichtet, die sich auf Ihre Sicherheit auswirken. In der Reisehinweise des EDA [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) finden Sie eine aktuelle Einschätzung der Sicherheitslage im Libanon.

**EN:** One of the functions of the Embassy is to draw attention to the possible dangers and anticipatory measures to take in the event of a crisis. A fact sheet on this subject is available on the Embassy's website [https://www.eda.admin.ch/dam/countries/countries-content/lebanon/en/krisenmerkblatt-libanon\\_en.pdf](https://www.eda.admin.ch/dam/countries/countries-content/lebanon/en/krisenmerkblatt-libanon_en.pdf)

This leaflet has not been published in response to a new security situation, it is simply a guide to the necessary precautions to take at all times. Should the case arise, you will be specifically informed of any changes of the situation that have an impact on your security. In the FDFA's travel advice [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) you will find an up-to-date assessment of the security situation in Lebanon.



## Le Club des amis de la Suisse

### Evénements de l'année écoulée :

**Le 7 février, Schwyzerörgeli :** Elisabeth Gilgen, Première collaboratrice de l'ambassade de Suisse, a invité les membres du club à une soirée accordéon. Le « Schwyzerörgeliduo Jacqueline Wachter et Daniel Schmidig » était à l'honneur, accompagné à la contrebasse par Maidlaina Küng. Ce fut l'occasion de découvrir ce fameux « Schwyzerörgeli », un instrument de musique suisse élaboré comme son nom l'indique dans le canton de Schwyz. Cet accordéon diatonique datant du début du XIX<sup>e</sup> siècle et décoré de diverses marqueteries est devenu au fil des ans l'instrument par excellence de la musique traditionnelle suisse.

**Le 17 mars, visite de la vieille ville de Saïda :** Sidon, qui jouit d'une situation géographique privilégiée sur la côte, fut la capitale et le plus grand port de la Phénicie. Son essor économique et son ouverture sur le monde extérieur en firent l'une des plus importantes cités de l'Antiquité. La citadelle maritime de Saïda, appelée « Château de la Mer », l'une des images les plus célèbres du Liban, a été construite par les Croisés au XIII<sup>e</sup> siècle sur une petite île au nord de la plage.

**20 mai 2018, excursion au Liban Nord,** avec au programme, Menjez (ruines du château al-Filis) et Kobeyat (Mar Doumit ou Couvent des Pères Carmes avec visite du musée scientifique des oiseaux et papillons, Mar Challita, Saydet el-Ghassalet et Saydet el-Chahlo).

**21 octobre 2018 excursion à Rachaya,** avec visite de la forteresse, ainsi que de son « souk », une très belle et longue rue pavée qui remonte à l'époque du mandat français. Pour terminer, invitation généreuse de M. Raja Abdallah, dans sa très belle maison en rondins dans son village natal de Kfarmichki.



Le club des amis de la Suisse à la forteresse de Rachaya. Pour plus d'informations vous pouvez contacter Mme Astrid Fischer au 079-905 17 80

## Development Cooperation

The Embassy's Cooperation Division is responsible for providing Switzerland's humanitarian aid and to shape its development cooperation engagement in Lebanon. The focus is put on Syrian and Palestinian refugees, but also on the Lebanese communities most affected by the Syria crisis and other vulnerable groups.



The many challenges that Lebanon faces require coordinated efforts among all actors. Switzerland coordinates closely with the Government of Lebanon and other involved parties. It funds international organisations such as the International Committee of the Red Cross, humanitarian agencies like the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), the UN World Food Program (WFP) or the UN Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA). It also provides financial support to international and national NGOs such as the Lebanese Red Cross, Caritas or Terre des Hommes. In addition, Swiss expertise is

provided through the deployment of professionals to UN agencies or even directly to the Government of Lebanon, for example to the Ministry of the Environment. Those experts are provided by the Federal Department of Foreign Affairs' (FDFA) Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC). Finally, the Embassy's cooperation division implements two direct action projects, for which it maintains offices in Zahle and in Chekka. Our project office in Zahle supports the Beqaa Water Establishment, while our office in Chekka has rehabilitated to date no less than 53 public schools in the North of Lebanon.

In the face of so many challenges, it is important to rely on a strategy that sets priorities and offers guidance so that Switzerland's contributions are used effectively. This direction is provided by Switzerland's regional cooperation strategy spanning Lebanon, Syria, Jordan, Iraq and Turkey. Switzerland is committed to support both the refugees and the host communities. In the eighth year of the Syria crisis and with dwindling resources, reliance on basic humanitarian assistance is as crucial as ever. At the same time, it is important to think beyond today's humanitarian needs. To this end, Switzerland also supports Lebanon's longer term development efforts that contribute to safe and peaceful living conditions, less economic, social and political fragility and the prevention and transformation of conflicts.

---

*"Our project office in Chekka has rehabilitated to date no less than 53 public schools"*

---

Let's have a closer look at two concrete examples: The first project is situated in the Bekaa Valley, which hosts a large number of Syrian refugees. Among the most pressing problems are poor water and sanitation conditions. The Swiss project office in Zahle has been established in 2016 to support the Ministry of Energy &

---

*"Among the most pressing problems are poor water and sanitation conditions. The Swiss project office in Zahle has been established in 2016 to support the Ministry of Energy & Water's Bekaa Water Establishment."*

---

Water's Bekaa Water Establishment, which has a drinking and waste water management mandate. Together, the major challenges are addressed: the quality of data necessary to manage the available water in the Beqaa and the good organisation of the Water

Establishment itself by increasing competence and professionalism among the Water Establishment staff. Furthermore, the project office supports the Water Establishment in its goal to increase the number of household connections to the water network. With this objective, the financial revenue of the Water Establishment is to be increased, which will allow for more investments in good water quality, reliable services and the protection of water sources.



The installation of solar panels for pumping stations further helps to reduce electricity costs. Finally, the service orientation of this important water management institution serving the whole Beqaa Valley is to be increased and its communication with its customers and the municipalities to improve. In addition to all of these actions, Switzerland supports local initiatives that protect the environment so that the precious

water reserves in the valley are less polluted and better protected for future generations.

The second Swiss co-funded project we will focus on is the Tahaddi Community Empowerment Programme. Its goal is to improve access to education, health and psychosocial services for members of the Lebanese "Dom" community, Syrian refugees and other communities at-risk within Hay el Gharbeh (an economically disadvantaged neighbourhood in Southern Beirut). A total of 204 children are currently enrolled in Tahaddi's preschool and primary education programmes. In addition, Tahaddi provides its students with mental health counselling, speech and psychomotor therapy as well as social support for registration in public schools and vocational training. In 2016-2017, 59 students from the area successfully registered in public schools. Once registered, these students are also provided with help with their homework and addressing any difficulties they may have in class. Another thirty students in their last two years of primary education currently participate in Tahaddi's career orientation programmes, which work with students and their parents to encourage students to pursue the vocational track upon completing their education. Furthermore, Tahaddi's health centre provides curative and preventative services to over 2,200 patients.

Tahaddi is a very professional, dedicated and flexible local organisation that constantly learns and optimises. It is currently launching a new psychosocial centre with child protection case management capacity. Therewith, children from this particularly poor and neglected community on the fringes of Shatilla camp that suffer from abuse, exploitation, violence or neglect can be helped. Tahaddi acts locally and so makes an incredible difference to this community.



## Promotion de la paix et des droits humains

La Division Sécurité Humaine (DSH) du DFAE est active au Liban depuis 2015. Son mandat comprend la promotion de la paix et des droits humains. Comme l'a rappelé le Président Alain Berset lors de sa visite au Liban en août 2018, la Suisse a beaucoup à offrir au Liban dans le domaine de la médiation et du dialogue. Ces piliers de la politique étrangère suisse s'appliquent d'ailleurs aussi au conflit syrien, dont l'impact sur le Liban est très marqué. La bonne réputation de la Suisse au Liban, sa neutralité, son historique de relations pacifiques avec les pays de la région, la placent idéalement comme partenaire privilégié du pays du Cèdre. Il n'est donc pas surprenant que l'Ambassade ait été appelée, à plusieurs reprises, à présenter l'expérience de la Suisse en médiation dans les conflits armés. Au plus fort des soubresauts de la politique libanaise, l'Ambassade a aussi été appelée à modérer des tables rondes sur la question de la neutralité et de la distanciation des conflits, sujets chers à beaucoup de Libanais.

La promotion de la paix et des droits humains s'opère par des initiatives bilatérales entre la Suisse et le gouvernement libanais d'une part, et à travers des partenariats avec des organisations de la société civile de l'autre. Parmi ces initiatives, citons d'abord la collaboration de la Suisse avec le gouvernement libanais dans le domaine de la prévention de l'extrémisme violent, un sujet sur lequel le DFAE s'est engagé à être actif depuis 2016 et la publication d'un plan d'action de politique étrangère. Sous l'impulsion de la Suisse, le Liban s'est doté d'une stratégie nationale qui se décline aujourd'hui en plusieurs thèmes et plans d'action. La Suisse est particulièrement active dans le domaine de la justice et des droits humains, très soucieuse que le Liban mène à bien une réforme du système pénitentiaire. Aujourd'hui, de l'avis de beaucoup d'experts, les prisons libanaises sont surchargées et cette situation crée beaucoup de tensions susceptibles de favoriser, plutôt que de freiner, la radicalisation de certains détenus.

En ce qui concerne le travail avec la société civile, l'Ambassade a travaillé avec une coalition active dans le domaine du traitement du passé qui est un des piliers de la politique de paix de la Suisse. A la surprise générale le 12 novembre 2018, le parlement libanais a adopté une Loi sur les disparus et les disparitions forcées. Cette loi prévoit la création d'une commission chargée, sur cinq ans, de traiter tous les cas des 17'000 disparus durant la guerre



civile libanaise (1975-1990). Dans le contexte des Accords de Taef en 1989, une loi d'amnistie fut adoptée pour tous les crimes perpétrés durant la guerre. Tout au long de l'année 2018, la Suisse a cherché à identifier les besoins des acteurs de la société civile très impliqués sur cette question et regroupés en une coalition. Ce soutien a culminé avec la tenue, les 7-9 décembre 2018, d'une retraite stratégique (voir la photo ci-contre) facilitée par la *Task Force pour le traitement du passé et la prévention des atrocités*, une unité spécialisée sise au sein du DFAE.

En 2019, la Suisse tâchera de poursuivre ces efforts dans ces domaines sans perdre de vue d'autres aspects importants de son travail au Liban. Parmi ces aspects, relevons le soutien au gouvernement libanais dans la poursuite d'un dialogue structuré avec les Palestiniens à travers la Commission de Dialogue Libano-Palestinienne rattachée au bureau du Premier Ministre. Dans le domaine des droits humains, la Suisse continuera d'offrir son soutien aux institutions libanaises telles que la Commission indépendante des droits humains, qui a été mise en place en 2018 et doit comprendre une unité de prévention de la torture. Enfin, l'Ambassade continuera de soutenir les festivals de films des droits humains, dont le festival Al-Karama qui devrait se tenir au mois de juin 2019. Nous avons hâte de vous y rencontrer !



## Culture

Le dynamisme culturel et intellectuel du Liban est un atout unique. Or cette richesse serait impensable sans la liberté d'expression, que la scène culturelle et artistique contribue à préserver. Grâce à ses généreux sponsors, l'Ambassade a pu s'impliquer cette année dans un large éventail d'activités, dont le lecteur trouvera un extrait ci-dessous.

### 8 mars 2018 - Journée internationale de la femme

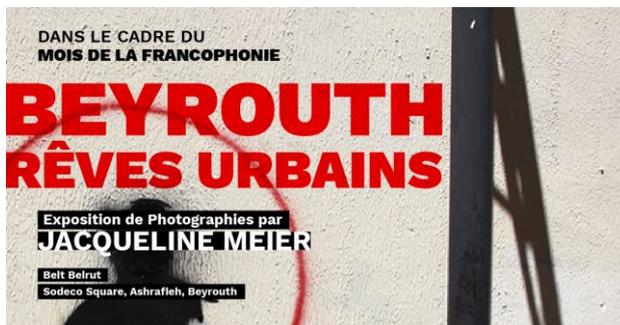


A l'occasion de la Journée internationale de la femme, le 8 mars 2018, un événement de taille a été organisé conjointement avec la Commission nationale de la femme libanaise.

L'ambassade a choisi de promouvoir un message précis, celui de la participation politique des femmes, à travers la projection publique d'un film suisse, *Die göttliche Ordnung* (l'Ordre divin). Ce film à succès relate l'émancipation des

femmes en Suisse et leur accès tardif au droit de cité, avec un scénario drôle et percutant. Cette soirée a été inaugurée par le concert de la célèbre joueuse de cordes Alpes Eliana Burki.

### Exposition « Beyrouth, rêves urbains » / Mois de la Francophonie



Comme chaque année en mars, l'ambassade s'engage dans le cadre du Mois de la Francophonie. Cette année était dédiée au thème de l'illustration et des femmes dans la photographie. L'Ambassade a exposé le travail de la photographe suisse Jacqueline Meier, qui se penche sur les transformations de Beyrouth depuis la fin de la guerre civile. La réflexion photographique et littéraire qu'elle a tissée

autour de ce thème a permis à l'Ambassade de monter une très belle exposition intitulée « Beyrouth Rêves Urbains » dans l'espace symbolique de la Maison Jaune (« Beit Beirut »). Le point d'orgue a été un panel de discussion sur le « traitement du passé », qui constitue un volet à part entière de la politique de paix de la Suisse.

### Locarno in Beirut



En hommage aux 70 ans du prestigieux festival tessinois « Locarno Festival », un festival de film intitulé « Locarno in Beirut » a été organisé par l'ambassade sur l'esplanade du Musée Sursock, en partenariat avec Metropolis Cinema. Durant 3 jours, le festival a proposé des films primés à Locarno sur un écran géant en plein air pour le plus grand plaisir du public, suivis de trois autres jours de projections en salle. Cet

événement a été sponsorisé par UBS, partenaire de longue date de « Locarno Festival ». Après le vif succès de cette première édition, l'ambassade entend répéter l'expérience en 2019.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

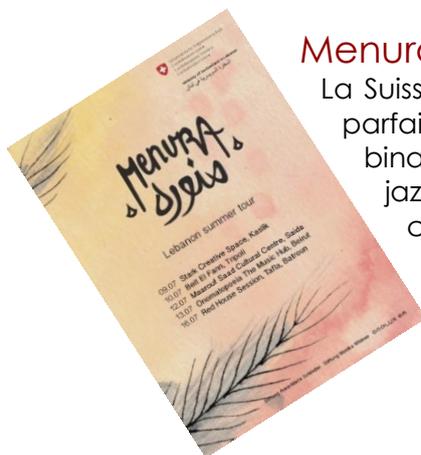
## Coupe du Monde de football 2018



Lors de la Coupe du monde de football 2018, l'équipe suisse a disputé de très beaux matchs jusqu'en 8<sup>ème</sup> de finale. Des diffusions publiques ont été organisées pour les fans de la Nati au Musée du savon de Saïda, un bâtiment historique situé au cœur de la vieille ville. Deux écrans géants ont été installés pour



l'occasion, pour le plus grand bonheur d'un public suisse et international. Afin de partager ces grands moments de football avec le plus grand nombre, l'ambassade a aussi offert le transport à vingt jeunes Palestiniens, venus du camp de Rachidiyeh à Tyr.



## Menura : Concerts libano-suisse

La Suisse et le Liban sont reliés par une multitude de liens humains, parfaitement illustrés par l'ensemble musical Menura. Ce quartet binational mêle instruments orientaux, sons expérimentaux, pop et jazz. Après avoir travaillé des nouvelles compositions dans le cadre d'une retraite créative dans les montagnes du Chouf, Menura a fait une tournée très réussie dans tout le Liban, avec le soutien de l'Ambassade.

## Salon du livre francophone

Le Salon du livre francophone de Beyrouth est le rendez-vous phare des amoureux de la littérature, de la lecture et de la langue française. L'ambassade de Suisse au Liban est un partenaire de longue date de cet événement. Cette année, elle a présenté deux auteurs suisses dotés d'un lien avec le Liban. Marc Atallah (maître d'enseignement à l'Université de Lausanne – d'origine libanaise) a été invité pour donner une conférence sur le thème des « cultures numériques. » Sarah Chardonnens, quant à elle, a décidé de prendre la plume après des années passées au service d'agences onusiennes en Syrie, en Irak et au Liban, et à parcourir la région à moto. Elle est venue présenter ses deux derniers romans, *Parfum de Jasmin dans la nuit syrienne* et *On n'arrête pas un peuple qui danse*, le second étant naturellement consacré au Liban !

## Un grand merci aux sponsors du fonds culturel de l'Ambassade !

Principal Sponsors



M. Elie Wakim



Sponsors



The Healthy Hydration Company™

M. Nicolas Chatila

M. Nadim Georges Hakim





Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

## Un 1<sup>er</sup> août sous les étoiles, sur la Place de l'Etoile !



Cette année, l'Ambassade de Suisse au Liban a organisé une fête nationale pas comme les autres. Le pari était de restituer l'atmosphère particulière qui caractérise la période estivale en Suisse, à mi-chemin entre l'ambiance conviviale du 1<sup>er</sup> août, de la Street Parade de Zurich et des autres festivals de plein air qui ponctuent la belle saison. Une grande fête a été organisée sur l'emblématique Place de l'étoile, en plein centre-ville de Beyrouth. Au menu : une ambiance festive et décontractée, un DJ suisse, de la « street food » typiquement helvétique et pour couronner le tout, un beau spectacle pyrotechnique.

Cette soirée mémorable a réuni quelque 800 convives libanais, suisses et internationaux, qui se sont laissés entraîner par la musique jusque tard dans la nuit sous les étoiles de Beyrouth.

L'Ambassade tient à vous remercier vivement pour votre présence. Elle souhaite aussi remercier ses

sponsors, en particulier le Crédit Suisse, sans lesquels l'organisation d'une telle fête n'aurait pas été possible. Et surtout, l'Ambassade se réjouit de vous voir nombreux pour célébrer le 1<sup>er</sup> août 2019 !





Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

## Contact

---

Ambassade de Suisse

Bourj Al-Ghazal, 14<sup>ème</sup> étage, Ave. Fouad Chehab  
Achrafieh, Beyrouth, Liban

Tel. : +961 1 324 129

Fax : +961 1 324 167

E-Mail: [beirut@eda.admin.ch](mailto:beirut@eda.admin.ch)

Internet: [www.eda.admin.ch/beirut](http://www.eda.admin.ch/beirut)

Facebook: <https://www.facebook.com/SwissEmbassyLebanon>

## Liens / Links

Autorités fédérales: [www.admin.ch](http://www.admin.ch)

Parlement Suisse: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

Votations fédérales: [www.bk.admin.ch/aktuell/abstimmung](http://www.bk.admin.ch/aktuell/abstimmung)

Nouvelles Suisses (aussi en arabe): [www.swissinfo.ch](http://www.swissinfo.ch)

[www.ch.ch](http://www.ch.ch)

[www.MySwitzerland.com](http://www.MySwitzerland.com) Switzerland. Get natural.

## Annonce

---

### Fête de la majorité civile (« Jungbürgerfeier »)

Les jeunes Suissesses et Suisses né-e-s entre 1996 et 2001 sont cordialement invité-e-s à la résidence de l'Ambassadrice Monika Schmutz Kirgöz pour une réception conviviale le 18.1.2018 entre 19h et 21h.

#### **Résidence de Suisse**

**122, rue Sursock, 12<sup>ème</sup> étage**

**Achrafieh, Beyrouth**

**Dresscode : casual**

Cette soirée décontractée sera l'occasion d'apprendre à se connaître et aussi de vous informer sur vos droits et devoirs de citoyen-ne-s suisses. Une invitation personnelle a été envoyée à toutes les personnes immatriculées dans cette tranche d'âge.

Nous prions les concitoyen-ne-s concerné-e-s qui ne l'auraient pas encore fait de bien vouloir confirmer leur participation en écrivant à l'adresse suivante: [beyrouth@eda.admin.ch](mailto:beyrouth@eda.admin.ch).